



El Cuestionamiento del vigésimo segundo premio FIL: Caso Bryce *

MARCELA ROBLES Y VÁSQUEZ

EL PREMIO FIL

El Premio FIL de Literatura en Lenguas Romances de la Feria Internacional del Libro de Guadalajara (antes, Premio de Literatura Latinoamericana y del Caribe Juan Rulfo y Premio FIL de Literatura), creado en 1991, es otorgado a escritores de cualquier género de la literatura (poesía, novela, teatro, cuento o ensayo literario), que tengan como medio de expresión artística alguna de las lenguas romances: español, catalán, gallego, francés, occitano, italiano, rumano o portugués, concediendo adicionalmente un estímulo pecuniario de US\$150,000 como reconocimiento a su obra.

Los ganadores de sus ediciones han sido los reconocidos autores siguientes:

<i>Premio de Literatura Latinoamericana y del Caribe Juan Rulfo– Ganadores</i>	
<i>1991: Nicanor Parra (Chile)</i>	<i>1992: Juan José Arreola (México)</i>
<i>1993: Eliseo Diego (Cuba)</i>	<i>1994: Julio Ramón Ribeyro (Perú)</i>
<i>1995: Nélide Piñón (Brasil)</i>	<i>1996: Augusto Monterroso (Guatemala)</i>
<i>1997: Juan Marsé (España)</i>	<i>1998: Olga Orozco (Argentina)</i>
<i>1999: Sergio Pitol (México)</i>	<i>2000: Juan Gelman (Argentina)</i>

* El presente informe reproduce lo que es de acceso y conocimiento general y no califica la conducta del famoso escritor en modo alguno; eso lo determinarán los Tribunales de Justicia. El juicio sobre la calidad literaria de la obra de Alfredo Bryce está fuera del alcance y misión de esta publicación.

2001: <i>Juan García Ponce (México)</i>	2002: <i>Cintio Vitier (Cuba)</i>
2003: <i>Rubem Fonseca (Brasil)</i>	2004: <i>Juan Goytisolo (España)</i>
2005: <i>Tomás Segovia (España)</i>	
Premio FIL de Literatura – Ganadores	
2006: <i>Carlos Monsiváis (México)</i>	2007: <i>Fernando del Paso (México)</i>
Premio FIL de Literatura en Lenguas Romances – Ganadores	
2008: <i>António Lobo Antunes (Portugal)</i>	2009: <i>Rafael Cadenas (Venezuela)</i>
2010: <i>Margo Glantz (México)</i>	2011: <i>Fernando Vallejo (Colombia)</i>
2012: <i>Alfredo Bryce Echenique (Perú)</i>	

2012: ALFREDO MARCELO BRYCE ECHENIQUE (PERÚ)

Alfredo Marcelo Bryce Echenique, nacido en Lima el 19 de febrero de 1939, escritor peruano célebre por novelas como “Un mundo para Julius”, “La vida exagerada de Martín Romaña” y “No me esperen en abril”, ha sido merecedor de premios y honores como:

1968: Mención en el Premio Casa de las Américas, por *Huerto cerrado*.

1972: Premio Nacional de Literatura, por *Un mundo para Julius*.

1974: Premio a la Mejor Novela Extranjera, en Francia, por *Un mundo para Julius*

1998: Premio Nacional de Narrativa de España, por *Reo de nocturnidad*.

2002: Premio Planeta, por *El huerto de mi amada*.

2002: Premio *Grinzane Cavour*, en Italia, por *La amigdalitis de Tarzán*.

Para desgracia de sus miles de seguidores y para beneplácito de sus detractores, a los 68 años de edad, Alfredo Bryce Echenique protagonizó un escándalo relacionado con el plagio de artículos periodísticos, siendo declarado infractor a los derechos morales de paternidad e integridad, y patrimonial de reproducción de dieciséis (16) textos pertenecientes a (15) autores¹, en el año 2008, por la Comisión de Derechos de Autor del INDECOPI, multándolo

1 Oswaldo de Rivero, Eulalia Solé, Nacho Para, Carlos Sentis, Jordi Cebrià Andreu, Víctor Cabré Segarra, Sergi Pàmies, Juan Carlos Ponce, Blas Gil Extremera, Jorge de la Paz, Benjamín Herreros Ruiz Valdepeñas,

por la cantidad de 50 UIT (equivalente a aproximadamente a US\$65,740, en el año 2008) y ordenado la inscripción de tal decisión en el Registro de Infractores a la Legislación sobre el Derecho de Autor, siendo confirmado el fallo de la citada Comisión, en el año 2009, por Sala de Propiedad Intelectual del Tribunal de Defensa de la Competencia y de la Propiedad Intelectual² (autoridad administrativa peruana competente), disminuyendo la multa a 20 UIT (equivalente a aproximadamente a US\$26,296, en el año 2009).

La Resolución administrativa emitida por la Sala de Propiedad Intelectual ha sido impugnada vía recurso de nulidad ante el Tercer Juzgado Transitorio Contencioso Administrativo, encontrándose actualmente en trámite mediante Expediente N° 1517-2010 y, a la espera de la remisión de las copias del Expediente N° 14290-2009, referido al proceso constitucional de acción de amparo iniciado por Alfredo Bryce Echenique, ante el Séptimo Juzgado Constitucional de Lima, por la supuesta vulneración a su derecho al debido proceso al interior del mismo procedimiento administrativo, cuyas actuaciones son materia de impugnación³, a fin que la Tercera Fiscalía Provincial Civil de Lima emita su correspondiente Dictamen.

La acción constitucional de amparo, por el cual Alfredo Bryce invoca la vulneración a sus derechos constitucionales a la defensa y al debido procedimiento fue desestimada por el Séptimo Juzgado Constitucional de Lima (Expediente N° 14290-2009), en el año 2011, siendo confirmada la decisión, en el mes de junio del año 2012, por la Séptima Sala Civil de la Corte Superior de Justicia de Lima (Expediente N° 257-2012⁴).

No obstante ello, con fecha 19 de septiembre de 2012 Alfredo Bryce ha solicitado la admisión a trámite de agravio constitucional, solicitando el pronunciamiento del Tribunal Constitucional⁵, el cual se encontraría pendiente de admisión.

I. LA ENCRUCIJADA: PREMIAR AL AUTOR EXTRAORDINARIO O AL PRESUNTO PLAGIARIO

El otorgamiento de El Premio FIL de Literatura en Lenguas Romances al escritor peruano ha desencadenado una fuerte polémica y encrucijada sobre premiar la calidad de la obra literaria de un autor extraordinario o imposibilitar de nuevos premios al presunto plagiarlo.

Un grupo de escritores y académicos mexicanos pidieron al jurado del galardón que reconsiderara su decisión, a lo que la Asociación del Premio reiteró que como lo establece

Cristóbal Pera, Luis M. Iruela, Frances-Marc Alvaro, Joseph Maria Puigjaner.

2 Resolución N° 2683-2009/TPI-INDECOPI, de fecha 16 de octubre de 2009. Publicada en el Anuario Andino de Derechos Intelectuales N° 6, Palestra Editores, Lima, 2010, p. 393-421

3 Fuente: <http://cej.pj.gob.pe/cej/forms/detalleform.html?numUnico=2010015171801438&numIncidente=0> (Ingreso: 14 de enero de 2013)

4 Fuente: Reporte de Seguimiento de Expediente emitido por el Poder Judicial del Perú, con fecha 19 de diciembre de 2012.

5 Organismo constitucional encargado, entre otras funciones, de resolver los recursos extraordinarios en última instancia, en los procesos de hábeas corpus, amparo, hábeas data y de cumplimiento.

la convocatoria del premio, la decisión del jurado⁶ es inapelable; sin embargo, por ésta coyuntura decidieron modificar el formato de entrega del galardón, siendo entregado antes de la Feria Internacional de Libro de Guadalajara, en su casa en Lima.

En ésta polémica de repercusión internacional, diversos académicos, literatos, críticos literarios y periodistas han manifestado sus opiniones de rechazo y apoyo en diversos medios escritos y electrónicos, los cuales nos permitimos citar:

EL PAÍS – CULTURA, 14 DE NOVIEMBRE DE 2012 (VERSIÓN IMPRESA)

BRYCE ECHENIQUE: DE PLAGIOS Y PREMIOS “En éste texto, 12 intelectuales mexicanos critican la concesión del Premio FIL de Literatura 2012 al autor de “Un mundo para Julius”, y sus palabras en una reciente entrevista con EL PAÍS”

(...) nos llama la atención la nota dedicada a ésta controversia que publicó EL PAÍS en su edición impresa del martes 6 de noviembre; la entrevista tenía como título: “Hay algunos que quieren todos los premios para ellos... ¡Que se jodan!”

En ella Bryce afirmaba, entre otras cosas que “nunca” ha plagiado y que ha sido absuelto “en seis de siete casos”. Los lectores tienen que saber que esto no es verdad (...)

(...) Bryce afirma que sus críticos son unos “frustrados” que anhelan “todos los premios” y que actúan movidos por la “envidia” y la “maldad”, Además, los críticos del Premio FIL 2012 pertenecen, según Bryce, a un “grupo de extrema derecha”

Los doce académicos que suscribimos esta carta nos contamos entre los primeros y más firmes críticos del Premio FIL 2012 porque repudiamos el plagio, porque pensamos que los siete miembros del jurado que le concedieron el premio a Bryce cometieron una equivocación y porque hemos emitido varios comunicados argumentando nuestro desacuerdo. ¿Cómo se nos puede relacionar con el más mínimo atisbo de seriedad, con la extrema derecha? Enemigos así sólo existen en un mundo de Bryce Echenique se ha hecho a su medida para no hacerse responsable de nada: un mundo para Bryce.⁷

ELPERIÓDICO.COM – ANÁLISIS, 07 DE NOVIEMBRE DE 2012 (VERSIÓN ELECTRÓNICA)

¡SI YA NOS JODIMOS!

(...)

6 Calin Mihailescu, Mark Millington, Julio Ortega, Mayra Santos-Febres, Margarita Valencia, Jorge Volpi y Leila Guerriero

7 Responsable del texto: Roberto Breña. Junto a él lo firman Soledad Loaeza, Antonio Azuela, Adriana Acevedo, Fernando Escalante, Mauricio Tenorio, Benjamín Arditi, Alfredo Ávila, Blanca Heredia, Ignacio Almada, Gerardo Esquivel y José Antonio Aguilar.

Hace un par de días, Bryce declaró que los opositores al premio son unos envidiosos que quieren todos los honores par sí mismos “Que se jodan!, remató. La discrepancia es un privilegio de la democracia. Las novelas de Bryce tienen un destino asegurado y nadie las persigue. Lo que se discute es la forma de hacer cultura en México, donde 50,000 escuelas no tienen agua corriente. Desear que el dinero se use para otros fines no es envidiar a nadie. Por toda respuesta, Bryce invita a que nos jodamos.

No te preocupes, Alfredo: jodidos estábamos desde antes⁸.

ABC.ES – CULTURA, 27 DE OCTUBRE DE 2012 (VERSIÓN ELECTRÓNICA)

BRYCE ECHENIQUE RECIBIÓ EL PREMIO DE LA FERIA DE GUADALAJARA “A DOMICILIO”

(...)

Raúl Padilla, presidente de la Feria Internacional del Libro de Guadalajara y de la Asociación Civil Premio de Literatura Latinoamericana y del Caribe Juan Rulfo, señaló en entrevista con Radio Fórmula que el jurado le otorgó mayor peso a la calidad de la obra literaria de Bryce Echenique que a las acusaciones de plagio, pues éstas “no tenían nada que ver con su creación, con su obra literaria, sino con su obra periodística que, por cierto, no se toma en cuenta como tal, no se considera un género de expresión literaria”.

Pero uno de los más activos críticos, Juan Villoro, escribía este mismo viernes en “Reforma”: “La ética de un autor no puede estar al margen de su escritura. El jurado consideró que podía separar la obra literaria de la conducta del autor en el periodismo. Esa decisión es discutible: el periodismo merece el mismo respeto que la novela y no puede ser considerado como la zona de desperdicio e impunidad de un ‘artista de la palabra’. Sorprende que la Universidad de Guadalajara, principal apoyo de la FIL, festeje a un escritor que ha hecho lo que se prohíbe a todos los alumnos: copiar”⁹.

NEXOS EN LÍNEA – BLOG DE REDACCIÓN, 21 DE OCTUBRE DE 2012 (VERSIÓN ELECTRÓNICA)

DE GUADALAJARA A PARÍS: EL PREMIO FIL 2012 A BRYCE ECHENIQUE

(...)

Lo primero que tenemos que manifestar es que el objetivo que nos propusimos desde que hicimos pública nuestra inconformidad con el otorgamiento del

8 Responsable del texto: Juan Villoro. Fuente: <http://www.elperiodico.com/es/noticias/ocio-y-cultura/nos-jodimos-2244161> (Ingreso: 14 de enero de 2013)

9 Responsable del texto: Manuel Martínez Cascante. Fuente: <http://www.abc.es/20121027/cultura-libros/abci-bryce-premio-lima-201210262218.html> (Ingreso: 14 de enero de 2013)

Premio FIL 2012 a Bryce Echenique no se ha cumplido. Creemos, sin embargo, que la Comisión de Premiación ha dado un paso que no es menor: su decisión nos parece una clarísima llamada de atención al desempeño del jurado, concretamente a su despreocupación manifiesta por haber elegido como ganador del Premio FIL 2012 a un plagiario contumaz. Conviene no confundirse a este respecto. La decisión de premiar a Bryce Echenique fue adoptada por los siete miembros del jurado y sólo ellos podían revocar la decisión original. En la situación presente, son ellos los únicos que pueden modificar la resolución tomada por la Comisión de Premiación. Si la decisión del jurado es inapelable, como recuerda esta Comisión en el comunicado que nos ocupa, este hecho no excluía (y no excluye) la posibilidad que tiene aquél de reconsiderar.

(...)

Son muchas las lecciones que se pueden extraer de lo acontecido hasta hoy con el Premio FIL 2012. En primer lugar, las autoridades correspondientes y la comunidad cultural mexicana deben emprender lo antes posible el camino que lleve a terminar de una vez por todas con las anomalías que caracterizan la integración de los jurados literarios en nuestro país. Como ha argumentado el escritor Alberto Ruy-Sánchez, diversas faltas caracterizaron la integración del jurado del Premio FIL 2012. Con base en esta experiencia y en muchas otras que podrían aducirse, creemos que se debe proceder a una profunda reforma institucional en lo relativo a la conformación y forma de operar de los jurados que decidirán en el futuro el Premio FIL. Entre otras cosas, tienen que establecerse políticas muy claras en cuanto a cualquier conflicto de interés. Esta reforma podría ser el comienzo de una transformación de un ámbito (el de los jurados de premios literarios) en el que lo que ha primado desde hace mucho tiempo son el mercadeo y los intereses creados.

(...)

El mensaje que, bajo las condiciones actuales, el Premio FIL 2012 de Literatura envía a la comunidad cultural mexicana, a los estudiantes de este país (de todos los niveles, no solamente universitario) y a la ciudadanía en su conjunto no puede ser más negativo. En buena lógica con lo expresado en estas líneas, reiteramos nuestra petición de que el jurado del Premio FIL 2012 reconsidere su decisión¹⁰.

NEXOS EN LÍNEA – ALGUNOS COMENTARIOS AL BLOG DE REDACCIÓN DE GUADALAJARA A PARÍS: EL PREMIO FIL 2012 A BRYCE ECHENIQUE DE FECHA 21 DE OCTUBRE DE 2012 (VERSIÓN ELECTRÓNICA), 22 DE OCTUBRE DE 2012

10 Responsables del texto: Roberto Breña, Soledad Loaeza, Antonio Azuela, Adriana Acevedo, Fernando Escalante, Mauricio Tenorio, Benjamín Arditi, Alfredo Ávila, Blanca Heredia, Ignacio Almada, Gerardo Esquivel y José Antonio Aguilar.

ANTONIO GARCÍA DE LEÓN (NO VERIFICADO)

Alfredo Bryce Echenique es conocido plaguario -o escritor extraordinario según la norma que aplique- Y para evitar que explique que su proceder no es vil, hay un jurado gentil que decidió con cachaza: ¡Que le lleven a su casa los dólares de la FIL!!!

NEXOS EN LÍNEA – ALGUNOS COMENTARIOS AL BLOG DE REDACCIÓN DE GUADALAJARA A PARÍS: EL PREMIO FIL 2012 A BRYCE ECHENIQUE DE FECHA 21 DE OCTUBRE DE 2012 (VERSIÓN ELECTRÓNICA), 23 DE OCTUBRE DE 2012

ROBERTO GUARDIA (NO VERIFICADO)

A los acusadores de Bryce Echenique: Dentro de 50 años América Latina recordará con afecto Un mundo para Julius, una obra maestra que llegó para quedarse por encima de cuanto hagan ustedes o sus adláteres peruanos. Y quizá algún biógrafo escrupuloso llegue a interesarse en saber quienes son ustedes. Yo por lo pronto, le enseñé a mis alumnos a distinguir entre los moralinos acomplejados y los genios. Échense la biografía de alguno de los grandes escritores del mundo: su vida estuvo casi siempre plagada de ataques provenientes de la mediocracia.

NEXOS EN LÍNEA – ALGUNOS COMENTARIOS AL BLOG DE REDACCIÓN DE GUADALAJARA A PARÍS: EL PREMIO FIL 2012 A BRYCE ECHENIQUE DE FECHA 21 DE OCTUBRE DE 2012 (VERSIÓN ELECTRÓNICA), 31 DE OCTUBRE DE 2012

CÉSAR (NO VERIFICADO)

Antes que la técnica y el análisis de renombrados escritores un profesor debe enseñar ética y a no plagiar (robar), no cabe hablar de excelencia sino existe lo primero.

NEXOS EN LÍNEA – ALGUNOS COMENTARIOS AL BLOG DE REDACCIÓN DE GUADALAJARA A PARÍS: EL PREMIO FIL 2012 A BRYCE ECHENIQUE DE FECHA 21 DE OCTUBRE DE 2012 (VERSIÓN ELECTRÓNICA), 19 DE NOVIEMBRE DE 2012

ROBERTO GUARDIA (NO VERIFICADO)

Muy en desacuerdo con la campaña que realizan algunos intelectuales mexicanos. En desacuerdo como profesor y como ciudadano de este país golpeado por tantas vilezas. No sólo han linchado públicamente a Bryce Echenique, sino que además buscan asegurarse de que nadie opine en sentido contrario. ¿De donde salió este puritanismo histérico respecto de la originalidad de las ideas? Sorprende que los líderes-empresarios de Nexos y Letras Libres ignoren la torpeza de esta campaña, concentrada en defender del plagio a... unos artículos periodísticos. ¿Qué diría Enrique Krauze si investigáramos con lupa para saber

quién dijo antes que él esa pirámide de lugares comunes que son sus libros? Lo mismo podría aplicarse a Guillermo Sheridan y es posible que ese señor, en los pocos momentos que tiene de calma y raciocinio, piense lo mismo con relación a los miles de versos que tienen antecedentes casi idénticos. ¿No será que ustedes tienen sus propios candidatos para cuanto premio se aparece en el horizonte y que ya encontraron la manera de aterrorizar a sus contendientes? No señores, siempre habrá quien ponga en primer lugar lo que debe venir en primerísima instancia: la calidad artística.

EL PERUANO, 16 DE NOVIEMBRE DE 2012 (VERSIÓN ELECTRÓNICA)

EL ESCRITOR VOLPI Y LO INDEFENDIBLE

El miércoles 17 de octubre, en El Comercio, el escritor mexicano Jorge Volpi intentó una defensa del reciente Premio FIL de Literatura concedido al escritor peruano Alfredo Bryce Echenique.

Según Volpi, el vocero del jurado, el crítico canadiense de origen rumano Calin Mihailescu, “dejó sentado, con gran claridad, que el jurado había decidido reconocer la trayectoria narrativa de Bryce y optado por no tomar en cuenta las acusaciones de plagio de diversos artículos periodísticos debido a que estas habían sido llevadas a los tribunales competentes y no incidían en el valor de su obra narrativa”.

Olvidaron los miembros del jurado que un escritor o cualquier artista que obtiene un reconocimiento debe ser digno y merecedor de ello.

No puede sesgarse, en nombre de algunas luces, las sombras innumerables que todavía rondan los escritos de Bryce Echenique.

Su obra narrativa y sus artículos periodísticos son igualmente serios y deberían ser “artísticos y respetables”; y los “tribunales competentes” no han exculpado aún al escritor peruano.

Es cierto que el periodismo no se encuentra dentro de las bases del premio, poco serio es que lo ético, que lo engloba todo, sea tomado como algo menos serio.

(...)¹¹

PERU21.PE, 17 DE OCTUBRE DE 2012 (VERSIÓN ELECTRÓNICA)

Firmantes defendieron el premio que le otorgó la FIL de Guadalajara. La suscriben literatos nacionales como Alonso Cueto, Fernando Iwasaki e Ivan Thays, entre otros, aunque no figura Mario Vargas Llosa.

(...)

11 Responsable del texto: Miguel Ángel Guzmán (Escrito). Fuente: <http://www.andina.com.pe/ingles/noticia-el-escritor-volpi-y-indefendible-432946.aspx> (Ingreso: 14 de enero de 2013)

La campaña de prensa que algunos órganos de comunicación han emprendido en su contra nos resulta de una violencia inusitada, alarmante en una sociedad democrática”, indicaron en una carta enviada a los directores de la Feria los 110 escritores y expertos en Literatura de España, Cuba, Gran Bretaña, Suiza, Venezuela, México, Puerto Rico, Chile, Uruguay y Colombia, entre otros.¹²

CARTA DE POYO A BRYCE ECHENIQUE, 16 DE OCTUBRE DE 2012¹³
100 ESCRITORES Y ACADÉMICOS DE TODO EL MUNDO RESPALDAN AL JURADO DEL PREMIO FIL 2012

Firman escritores como Almudena Grandes, Diamela Eltit, William Ospina, Santiago Gamboa, Alonso Cueto, Luis García Montero, Iván Thays, Guillermo Martínez, José Ovejero y Arturo Fontaine, y académicos de las Universidades de Yale, Cambridge, Oxford, Dartmouth, UCLA, Fordham, Londres, Toronto, Ontario, Compultense y Autónoma de Madrid, Salamanca, Portland, Fordham, Turín, Múnich, Postdam, Pavía, Diego Portales de Chile, San Marcos y Católica de Lima, UNAM e ITAM entre otras.

Carta de apoyo al Jurado del Premio FIL de Literatura 2012

Los firmantes sienten la obligación de defender la decisión de los jurados del Premio de la Feria Internacional del Libro de Guadalajara 2012, México, concedido por unanimidad a Alfredo Bryce Echenique.

El jurado del Premio FIL de Literatura 2012 ha reiterado que, de acuerdo con las bases del concurso, lo ha hecho en reconocimiento de la alta e indiscutible calidad literaria de su obra narrativa.

La campaña de prensa que algunos órganos de comunicación han emprendido en su contra nos resulta de una violencia inusitada, alarmante en una sociedad democrática, y como acto de fuerza introduciría una peligrosa persecución moral en decisiones de tipo artístico, algo sin duda ajeno a los ciudadanos de la cultura.

16 de octubre de 2012

Firman:

1. Claudia Albarran (ITAM)
2. Tilmann Altenberg (Universidad de Cardiff)
3. Claudia Amengual (escritora, Uruguay)
4. Carlos Andrade (escritor, España)
5. Toño Angulo Danero (escritor, Perú)
6. Fernando Ampuero (escritor, Perú)

12 Fuente: <http://peru21.pe/reportuit/centenar-escritores-internacionales-firman-carta-apoyo-bryce-echenique-2046945> (Ingreso: 14 de enero de 2013)

13 Fuente: <http://www.fil.com.mx/> (Ingreso: 14 de enero de 2013)

7. María Pilar Asensio Manrique (Universidad de Yale)
8. Eduardo Becerra (Universidad Autónoma de Madrid)
9. Jeanette Becerra (escritora, Puerto Rico)
10. Jorge Eduardo Benavides (escritor, Perú)
11. Esther Bendahan (escritora, España)
12. María José Bruña (Universidad de Salamanca)
13. Rodrigo Blanco Calderón (escritor, Venezuela)
14. Grazia Bruttocao (Universidad de Pavía)
15. Raúl Bueno (Darmouth College)
16. Luisa Helena Calcaño (escritora, Venezuela)
17. Brent Carbajal (Western Washington University)
18. Rodrigo Cánovas (Universidad Católica de Chile)
19. Raúl Carrillo-Arciniega (College of Charleston)
20. Freddy Castillo Castellanos (escritor, Venezuela)
21. Israel Centeno (escritor, Venezuela)
22. Juan Carlos Chirinos (escritor, Venezuela)
23. Luis Alejandro Contreras (escritor, Venezuela)
24. Carlos Cortes (escritor, Costa Rica)
25. Enrique Cortez (Portland State University)
26. Alonso Cueto (escritor, Perú)
27. Arnaldo Cruz-Malave (Fordham University)
28. Carmen de Mora (Universidad de Sevilla)
29. Catherine Davis (Universidad de Nottingham)
30. Rodrigo Díaz Pino (editor y librero, Perú/Suiza)
31. Diamela Eltit (escritora, Chile)
32. Arturo Echavarría (Universidad de Puerto Rico)
33. César Ferreira (Universidad de Wisconsin-Milwaukee)
34. Robin Fiddian (Universidad de Oxford)
35. Agustín Prado Alvarado (Universidad Nacional de San Marcos, Lima)
36. Arturo Fontaine (escritor, Chile)
37. Francesco Frigerio (Universidad de Pavía)
38. Luis García Montero (escritor, España)
39. Omar García Obregón (Universidad de Londres)
40. Arturo García Ramos (Universidad Complutense)
41. Santiago Gamboa (escritor, Colombia)
42. Isaac Goldemberg (Hostos College, NY)
43. Mercedes González Cuenca (editora)
44. Almudena Grandes (escritora, España)
45. Gustavo Guerrero (escritor y editor, Venezuela)
46. Wendy Guerra (escritora, Cuba)
47. Stephen Hart (University College, Londres)
48. Fernando Iwasaki (escritor, Perú)
49. John Kraniauskas (Universidad de Londres)
50. Gerardo Kleinburg (escritor, México)
51. María Fernanda Lander (Skidmore College)
52. Antonio López Ortega (escritor, Venezuela)
53. Germán Marín (escritor, Chile)
54. Alexis Márquez Rodríguez (crítico literario, Venezuela)
55. Vittoria Martinetto (Universidad de Turín)
56. Guillermo Martínez (escritor, Argentina)
57. Professor Bernard McGuirk (Universidad de Nottingham)
58. Nicolás Melini (escritor, España)
59. Juan Carlos Méndez Guédez (escritor, Venezuela)
60. Carlos Modonese (escritor)

61. Gesine Müller (Universidad de Postdam)
62. Rafael Victorino Muñoz (escritor, Venezuela)
63. Guadalupe Nettel (escritora, México)
64. Andrea Noble (Universidad de Durham)
65. Carlos Noguera (escritor, Venezuela)
66. Maria Odette (James Madison University)
67. Abelardo Oquendo (Universidad Católica del Perú)
68. William Ospina (escritor, Colombia)
69. José Ovejero (escritor, España)
70. Mariahé Pabón (escritora, Venezuela)
71. Alberto Paredes (crítico, UNAM)
72. Beatriz Pastor (Dartmouth College)
73. Ana Pellicer (Universidad Carlos III)
74. Sheldon Penn (Universidad de Leicester)
75. Ernesto Pérez Zúñiga (escritor, España)
76. Armando Pereira (escritor, UNAM)
77. Maria Pizarro Prada (Universidad de Brown)
78. Marianne Ponsford (Revista *Arcadia*, Colombia)
79. Agustín Prado Alvarado (Universidad Nacional Mayor de San Marcos)
80. Adam Sharman (Universidad de Nottingham)
81. Ríchar Primo Silva (escritor, Perú)
82. Garcilaso Pumar (editor, Venezuela)
83. Matías Rivas (Universidad Diego Portales de Chile)
84. Juan Ramón Rivas Pulido (IPC, Caracas)
85. Marjorie Ratcliffe (Universidad de Western Ontario)
86. Tomás Regalado (James Madison University)
87. William Rowe (University of London)
88. Gustavo Rodríguez (escritor, Perú)
89. Michael Rössner (Universidad de Múnich)
90. Carmen Ruiz Barrionuevo (Universidad de Salamanca)
91. Rosa Sarabia (Universidad de Toronto)
92. Sabine Schlickers (Universidad de Bremen)
93. Allison Sinclair (Universidad de Cambridge)
94. Ricardo Sumalavia (escritor, Perú)
95. Daniela Tarazona (escritora, México)
96. Ivan Thays (escritor, Perú)
97. Natasha Tiniacos (Venezuela)
98. Jesús Torrecilla (UCLA)
99. José Luis Torres Vitolas (escritor y editor, Perú/España)
100. Gustavo Valle (escritor, Venezuela)
101. Federico Vegas (escritor, Venezuela)
102. Adriana Villanueva (escritora, Venezuela)
103. Carmen Victoria Vivas Lacour (crítica literaria, Venezuela)
104. Lena Yau (escritora, Venezuela/España)
105. Luis Yslas (editor y escritor, Venezuela)
106. Carlos Yushimoto (escritor, Perú)
107. David Wood (Universidad de Sheffield)
108. Carlos Wynter Melo (escritor, Panamá)
109. Diego Zúñiga (escritor, Chile)

EL ESPECTADOR.COM, 27 DE OCTUBRE DE 2012 (VERSIÓN ELECTRÓNICA)

TRES PREMIOS FALLIDOS

Los premios tienen veneno. No todos, claro. Los más limpios son los que se dan

por una obra publicada o por reconocimiento a una vida dedicada al oficio, pero incluso éstos pueden ser una maldición disfrazada. Al darle el premio de la FIL a Alfredo Bryce Echenique, quienes lo homenajearon le propinaron —sin querer— la más honda puñalada. Quienes por descuido o simpatía habíamos pasado por alto sus plagios (pensando que eran un pecado venial y ocasional de un articulista que, en crisis de creatividad, se había apropiado de una frase ajena), descubrimos con estupor y tristeza que era enorme el tamaño de su deshonestidad intelectual. Con los reflectores del premio, los robos ya no pueden pasarse por alto. Premiar es como enfocar un microscopio sobre la vida y obras del premiado. Como todo premio estimula no sólo la admiración, sino también la envidia, premiar es ponerle una lupa a los defectos del premiado¹⁴.

En el marco de ésta polémica muchas han sido las formas por las cuales autores (opositores y seguidores) de Bryce Echenique se han manifestado en la red, es así que Pedro Poitevin se animó a escribir una villanela¹⁵ provocativa.

LETRAS LIBRES – POLIFONÍA, 22 DE OCTUBRE DE 2012 (VERSIÓN ELECTRÓNICA)

LA VILLANELLA DEL JURADO¹⁶

*En nuestro estricto juicio literario,
así la inquisición nos crucifique,
él es un escritor extraordinario.*

*No procedía hacer el inventario
de las ondulaciones de su psique
en nuestro estricto juicio literario:*

*para penar un plagio es necesario
establecer que no se justifique,
y él es un escritor extraordinario.*

*Las quejas no merecen comentario:
todavía no hay nada que lo implique
en nuestro estricto juicio literario.*

*Siempre algún Torquemada autoritario
se va a indignar, por más que se le explique*

14 Responsable del texto: Héctor Abad Faciolince. Fuente: <http://www.elespectador.com/opinion/columna-383622-tres-premios-fallidos> (Ingreso: 14 de enero de 2013).

15 Una composición de 19 versos distribuidos en cinco tercetos y un cuarteto final y a dos rimas.

16 Pedro Potevin. Fuente: <http://www.lettraslibres.com/autores/pedro-poitevin> (Ingreso: 14 de enero de 2013)

que él es un escritor extraordinario.

*No digan que premiamos al plagiario:
premiamos al mejor Bryce Echenique,
y en nuestro estricto juicio literario,
él es un escritor extraordinario.*

LETRAS LIBRES – COMENTARIO A LA VILLANELA DEL JURADO (VERSIÓN ELECTRÓNICA)

ANTONIO GARCÍA DE LEÓN (NO VERIFICADO)

*Para hacerlo una redondilla quevediana, al final de cada estrofa habría que agregar:
“Aunque plagiario”*

No cabe duda que el Vigésimo Segundo Premio Fil ha traído una seria encrucijada con opiniones divididas e igualmente fundamentadas y estamos seguros que, como señaló algún cibernauta, tanto la obra de Bryce Echenique como éste incidente serán recordados en la historia literaria. Es así que, en el blog <http://premiofil2012.blogspot.com/> continúan las discrepancias.

